

~Tìm hiểu thêm về Nhật Bản~

10/2023, Số mùa mùa thu

Chuyên mục

Tìm hiểu sự kiện và thời tiết qua truyện tranh manga “Lễ hội Halloween ở Nhật Bản”

◇ Trò chuyện cùng thực tập sinh kỹ năng. Những câu chuyện trong cuộc sống ở Nhật

◇ Bạn có biết: Văn hóa “mỳ” của Nhật Bản

Kokugo no Mori “Hãy viết lại câu văn”

Tìm hiểu sự kiện và thời tiết qua truyện tranh manga

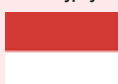
— Lễ hội Halloween ở Nhật Bản —



Cùng vui về tham dự lễ hội Halloween!

Lễ hội hóa trang Halloween vốn xuất phát từ phương Tây nhưng ngày nay cũng rất được yêu thích tại Nhật Bản. Mọi người hóa trang thành những hình hài ma quỷ dễ thương, công chúa hoặc những nhân vật nổi tiếng trong phim hoạt hình anime, cùng nhau vui vẻ tham gia lễ hội. Các bạn cũng vui vẻ tham gia những lễ hội Halloween nhưng hãy thực hiện tốt những quy định ứng xử trong lễ hội nhé.

「と も」 là tờ tin phát hành bằng tiếng Nhật, có kèm cách đọc furigana, và 9 thứ tiếng khác là: Việt Nam; Trung Quốc; Philippines; Indonesia; Thái Lan; Campuchia; Myanmar; Mông Cổ và tiếng Anh. Nội dung của tờ tin nói về những thông tin có ích trong cuộc sống ở Nhật cũng như những bí quyết trong việc học tiếng Nhật. Bản tiếng Nhật được phát hành dưới dạng sách mỏng, còn các thứ tiếng khác được phát hành dưới định dạng PDF, có thể đọc được trên trang web của JITCO qua điện thoại thông minh hoặc các thiết bị đầu cuối khác. Các bạn hãy tìm đọc nhé. (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)



Trò chuyện cùng thực tập sinh kỹ năng! Những câu chuyện trong cuộc sống ở Nhật Bản

Những thực tập sinh khác sống như thế nào?

Chúng tôi đã trò chuyện cùng bạn THIDA LWIN, 25 tuổi, thực tập sinh kỹ năng sống tại tỉnh Kyoto.

Tên: THIDA LWIN

Quốc tịch: Myanmar

Công việc: Hộ lý

Thời gian ở Nhật: 3 năm

Tự giới thiệu: Tính tình vui vẻ, luôn khiến mọi người xung quanh cảm thấy vui khỏe.



監理団体：大阪人材開発事業協同組合
実習先：医療法人社団 医聖会 学研都市病院

◆ Vì sao bạn đến Nhật Bản. Hình ảnh Nhật Bản trong suy nghĩ của bạn, trước và sau khi đến Nhật có thay đổi không?

Lý do em đến Nhật là để làm sao làm việc để dành được tiền và vì em thích phim hoạt hình anime của Nhật. Trước khi đến Nhật, qua vô tuyến em thấy Nhật Bản đông đúc, ai cũng có vẻ bận rộn, cố gắng làm việc. Nhưng nơi em ở thì lại vắng người, yên tĩnh. Mọi người chăm chỉ làm công việc của mình.

◆ Trong cuộc sống ở Nhật, bạn có gặp khó khăn gì không. Có điều gì khiến bạn ngạc nhiên không?

Khi mới sang Nhật, nhìn đâu cũng thấy chữ Hán, em không hiểu gì cả. Bây giờ cũng còn khó khăn nhưng có gì không hiểu thì em hỏi mọi người hoặc dùng điện thoại tra cứu. Em còn đọc sách để học thêm nữa. Thêm nữa, hồi mới sang, muốn nấu món ăn Myanmar, muốn tìm nguyên liệu cũng khó lắm. Bây giờ thì em có thể đặt mua trên mạng nguyên liệu từ các cửa hàng bán đồ ăn Myanmar.

◆ Bạn thích món ăn Nhật Bản nào nhất? Ngược lại, món nào khó ăn nhất? Có món ăn nào khó ăn nhưng bạn đã cố gắng và ăn được không?

Em thích ăn sushi và bánh xèo okonomiyaki. Món khó ăn nhất là natto. Món mà em đã cố gắng ăn được chút ít là mù tạt wasabi. Em cũng thích ăn wasabi cùng với sushi.



◆ Điều gì khiến bạn cảm động nhất khi đến Nhật?

Điều khiến em cảm động nhất là được thấy tuyệt. Ở Myanmar cũng có mùa đông, nhưng nơi em ở thì không có tuyết bao giờ.

◆ Bạn học tiếng Nhật như thế nào?

Em tập viết chữ Hán mỗi ngày. Em đọc sách, xem phim anime và phim truyền hình của Nhật. Dù còn chưa biết tiếng Nhật nhiều nhưng dần dần cũng hiểu được. Xem phim cũng là cách luyện nghe có hiệu quả.

◆ Ngày nghỉ thì bạn làm gì? Hãy cho biết cách bạn nghỉ ngơi giải trí thế nào.

Ngày nghỉ thì em đi chợ mua đồ, nấu ăn, dọn dẹp phòng ở. Thành thạo em đi xe đạp ra công viên chơi.

◆ Ước mơ trong tương lai của bạn là gì?

Ước mơ của em là lấy được chứng chỉ là nhân viên kaigofukushi (nhân viên chăm sóc phúc lợi) để làm việc lâu dài tại Nhật.



◆ Bạn có lời khuyên gì cho các bạn thực tập sinh đi sau không.

文化も違うですから 困る事も 個性もあるけれど 楽しむ事も出来るから 言葉がわからない日本語を 勉強して 頑張りましょう

Cơ quan JITCO có bán sách hướng dẫn đời sống ở Nhật cho người nước ngoài có tiêu đề "Hướng dẫn Đời sống tại Nhật Bản", phát hành bằng 13 thứ tiếng. Chúng ta có thể đọc thử trên trang web bán sách giáo khoa của JITCO. Các bạn hãy tìm đọc nhé.

<https://onlineshop.jitco.or.jp/shopdetail/000000000233>



Bạn có biết văn hóa “mỳ” ở Nhật bản

Trên thế giới có nhiều loại “mỳ” khác nhau. Chắc hẳn cũng nhiều bạn thích những món ăn chế biến từ “mỳ” của nước mình. Nhật Bản cũng vậy, món mỳ rất được nhiều người yêu thích. Không những đi ăn ở cửa hàng mà mọi người còn tự chế biến ở nhà nữa. Những món mỳ phổ biến nhất ở Nhật có thể kể đến như udon, soba, ramen. Tùy từng khu vực mà vị của nước dùng, các loại nguyên liệu, hoặc sợi mỳ cũng to nhỏ hoặc có độ dai khác nhau. Vào mùa đông lạnh lẽo, thì loại mỳ vị tương “Miso ramen” hay loại udon nấu trong nồi nhỏ Nabe yaki udon làm cho nóng người khi ăn, còn mùa hè nóng nực, khi mọi người biếng ăn thì đã có các loại mỳ lạnh như “Zarusoba” hoặc “Soumen”. Ngoài ra các địa phương còn có những loại mỳ đặc sản riêng, có hương vị quê hương - “Furusato no aji”, được nhiều người ưa thích.

Ở Nhật, khi ăn mỳ, nhiều người thích hút sợi mỳ xì xoạp. Lần đầu chứng kiến việc này, chắc nhiều người rất ngạc nhiên. Trong khi ở nhiều nước việc phát ra tiếng khi ăn là không lịch sự thì tại sao ở Nhật khi ăn mỳ, người ta lại để phát ra tiếng xì xụp như vậy. Có nhiều cách giải thích, trong đó có cách giải thích rằng khi ăn mỳ, nếu hút sợi mỳ như vậy thì sẽ kéo theo không khí vào miệng và như vậy vị của món

ăn sẽ lan tỏa trong miệng. Đặc biệt là khi ăn món mỳ Soba ta sẽ dễ dàng cảm nhận được điều này. Ngoài ra, với các món mỳ, nếu không ăn nhanh, sợi mỳ sẽ bị trương lên, mất ngon. Vì vậy để ăn được một bát mỳ ngon thì cần phải vừa ăn vừa hút sợi mỳ lên thì mới ăn nhanh được.

Các bạn hãy thử tìm kiếm những món mỳ đặc sản nơi khu vực mình sinh sống nhé và khi ăn, các bạn nhớ thử ăn theo kiểu húp xì xụp của Nhật Bản xem nhé.



Kokugonomori

Đây là tài liệu để học thêm từ vựng tiếng Nhật và cách sử dụng. Chúng ta thử đọc và cùng nghĩ câu trả lời nhé. (Giải đáp có trong trang sau).



Thực tập sinh kỹ năng – Ảnh đẹp trong tháng



Thực tập sinh Indonesia làm việc tại viện dưỡng lão lần đầu đi chơi tại công viên Disneyland. Mặc dù hôm đó trời mưa nhưng chuyến đi rất vui. Đây chính là động lực để mọi người nỗ lực trong công việc.

※2023 年 6 月投稿 (ケアサポート瑞穂)

Chúng tôi lựa chọn những bức ảnh do các cơ quan tiếp nhận gửi đăng tại chuyên mục “技能実習 Days” trên trang chủ của JITCO. Hãy tham khảo cách gửi ảnh trên chuyên mục “技能実習 Days” của chúng tôi.

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



“Cuộc thi viết tiếng Nhật dành cho Tu nghiệp sinh và Thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài lần thứ 31” do JITCO tổ chức đã kết thúc và danh sách người trúng giải được công bố trên trang chủ của chúng tôi. Sắp tới chúng tôi sẽ đăng tải tuyển tập những bài viết được giải, mời các bạn đón xem.



Giới thiệu về dịch vụ tư vấn

Bạn có gặp khó khăn ư? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

Hiệp hội thực tập kỹ năng quốc tế (OTIT) có các dịch vụ tư vấn bằng tiếng bản ngữ (tiếng mẹ đẻ) khi các bạn gặp khó khăn, về các cơ sở tư vấn địa phương, thông tin phòng tránh thảm họa hay là nơi các bạn có thể tải các ứng dụng như げんばのにほんご GENBA NO NIHONGO (Tiếng Nhật ở Công trường) hoặc 技能実習手帳 (SÁCH HƯỚNG DẪN THỰC TẬP SINH KỸ NĂNG)



◆ここここたえの例

強い風がぼうしをふきとばした。

夜中、やねの上で、ねがなっていた。

ぼくは、弟のたん生日に、おり紙の金メダルをあげた。

文は、主語と述語で成り立ちます。まず、主語と述語を確かめましょう。

(1) は、「ふきとばした」のは「風」です。

(2) の「夜中」には、「に」をつけてもつけなくてもいいでしょう。「夜中」が、時を表しているからです。

(3) では、「誕生日」は、ぼく、弟のどちらが分かりません。決め手は、「あげた」です。「弟がぼくにあげた」とは言いません。

Câu văn trong tiếng Nhật được cấu tạo bởi 2 phần: Chủ ngữ và vị ngữ. Trong câu số (1), chủ ngữ của động từ “ふきとばした” là “風”, còn vật bị “ふきとばされた” là “ぼうし”. Trong câu số (2) thì sau từ “夜中” có thể thêm trợ từ “に” hoặc không thêm cũng được. Lý do là vì “夜中” là từ chỉ thời điểm. Trong câu số (3) thì khó phân biệt được từ “たん生日” là thuộc về “僕” hay là “弟”. Trong câu này, động từ “あげた” đóng vai trò quyết định để ta chọn từ 僕 hay 弟, vì ta không thể nói “弟がぼくにあげた”.

とも

2023年10月 秋季号

2023年10月1日発行

発行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

電話

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

JITCO ホームページ

<https://www.jitco.or.jp/>